



EURÓPSKA ÚNIA

EURÓPSKY PARLAMENT

RADA

**V Bruseli 23. decembra 2020
(OR. en)**

**2020/0347 (COD)
LEX 2043**

**PE-CONS 60/1/20
REV 1**

**UK 89
PREP-BXT 48
TRANS 565
CODEC 1244**

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY O URČITÝCH ASPEKTOCH
ŽELEZNIČNEJ BEZPEČNOSTI A PREPOJENOSTI, POKIAĽ IDE O CEZHRANIČNÚ
INFRAŠTRUKTÚRU SPÁJAJÚCU ÚNIU A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
PROSTREDNÍCTVOM PEVNÉHO SPOJENIA CEZ LAMANŠSKÝ PRIELIV**

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2020/...

z 23. decembra 2020

**o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú
infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez
Lamanšský prieliv**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom¹,

¹ Pozícia Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2020 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 22. decembra 2020.

keďže:

- (1) Dohodu o vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu¹ (ďalej len „dohoda o vystúpení“) Únia uzavrela rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/135² a dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2020. Prechodné obdobie uvedené v článku 126 dohody o vystúpení, počas ktorého sa na Spojené kráľovstvo a v ňom v súlade s článkom 127 dohody o vystúpení naďalej uplatňuje právo Únie (ďalej len „prechodné obdobie“), sa končí 31. decembra 2020.
- (2) Článkom 10 Dohody medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Francúzskou republikou týkajúcej sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov, podpísanej v Canterbury 12. februára 1986 (ďalej len „dohoda z Canterbury“), sa zriadila medzivládna komisia, ktorej úlohou je dohliadať na všetky záležitosti týkajúce sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv.

¹ Dohoda o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 29, 31.1. 2020, s. 7).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/135 z 30. januára 2020 o uzavretí Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 1).

- (3) Do konca prechodného obdobia, medzivládna komisia predstavuje vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798¹. V rámci tejto spôsobilosti, uplatňuje na celé pevné spojenie cez Lamanšský prieliv ustanovenia práva Únie týkajúce sa bezpečnosti železníc, a podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797², interoperability železníc.
- (4) Pokiaľ sa nestanoví inak, po skončení prechodného obdobia sa právo Únie už nebude uplatňovať na úsek pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorý podlieha právomoci Spojeného kráľovstva, a pokiaľ ide o úsek tohto pevného spojenia, ktorý podlieha právomoci Francúzska, medzivládna komisia prestane byť vnútroštátnym bezpečnostným orgánom podľa práva Únie. Bezpečnostné povolenie pre manažéra infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv vydané medzivládnu komisiou podľa článku 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES³ a bezpečnostné osvedčenia vydané medzivládnu komisiou pre železničné podniky pôsobiace prostredníctvom tohto pevného spojenia podľa článku 10 uvedenej smernice stratia platnosť od 1. januára 2021.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o prideľovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

- (5) S cieľom zachovať jednotný bezpečnostný režim bolo Francúzsko rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531¹ splnomocnené vyrokovať, podpísať a uzavrieť so Spojeným kráľovstvom medzinárodnú dohodu týkajúcu sa uplatňovania pravidiel Únie v oblasti bezpečnosti a interoperability železníc na pevné spojenie cez Lamanšský prieliv. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1530² sa zmenila smernica (EÚ) 2016/798, pokiaľ ide, okrem iného, o pravidlá týkajúce sa vnútroštátnych bezpečnostných orgánov.
- (6) Na základe nariadenia (EÚ) 2020/1530 a s výhradou dohody predpokladanej rozhodnutím (EÚ) 2020/1531, a uzatvorenej za určitých podmienok stanovených v uvedenom rozhodnutí, mala medzivládna komisia zostať jediným bezpečnostným orgánom pre celé pevné spojenie cez Lamanšský prieliv, pričom by v súvislosti s úsekom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorý podlieha právomoci Francúzska, mohla predstavovať vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle článku 3 bodu 7 smernice (EÚ) 2016/798. Je však nepravdepodobné, že dohoda predpokladaná rozhodnutím (EÚ) 2020/1531, nadobudne platnosť do konca prechodného obdobia.

¹ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531 z 21. októbra 2020, ktorým sa Francúzsko splnomocňuje vyrokovať, podpísať a uzavrieť medzinárodnú dohodu, ktorou sa dopĺňa Dohoda medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúca sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 4).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1530 z 21. októbra 2020, ktorým sa mení smernica (EÚ) 2016/798, pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti a interoperability železníc v rámci pevného spojenia cez Lamanšský prieliv (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 1).

- (7) Bez takejto dohody sa od 1. januára 2021 medzivládna komisia už nebude považovať za vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle článku 3 bodu 7 smernice (EÚ) 2016/798, pokiaľ ide o úsek pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorý podlieha právomoci Francúzska. Bezpečnostné povolenia a bezpečnostné osvedčenia vydané medzivládnu komisiou stratia platnosť. Príslušným vnútroštátnym bezpečnostným orgánom pre úsek pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorý podlieha právomoci Francúzska sa stane francúzsky vnútroštátny bezpečnostný orgán.
- (8) Vzhľadom na hospodársky význam pevného spojenia cez Lamanšský prieliv pre Úniu je nevyhnutné, aby prevádzka tohto pevného spojenia pokračovala aj po 1. januári 2021. Na tento účel by bezpečnostné povolenie manažéra infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv vydané medzivládnu komisiou malo zostať v platnosti najviac dva mesiace odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia, čo je dostatočný čas na to, aby francúzsky vnútroštátny bezpečnostný orgán mohol vydať svoje vlastné bezpečnostné povolenie.

- (9) Po skončení prechodného obdobia už nebudú platiť licencie vydané podľa kapitoly III smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ¹ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve. Francúzsko 10. novembra 2020 podľa článku 14 ods. 3 smernice 2012/34/EÚ oznámilo Komisii svoj zámer začať rokovania o cezhraničnej dohode so Spojeným kráľovstvom. Cieľom takejto dohody by bolo umožniť železničným podnikom usadeným a licencovaným v Spojenom kráľovstve využívať cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv až po pohraničnú priechodovú stanicu a terminál v Calais-Fréthun (Francúzsko) bez toho, aby podľa smernice 2012/34/EÚ získali licenciu od licenčného orgánu Únie.
- (10) S cieľom zabezpečiť prepojenosť medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom má zásadný význam, aby železničné podniky usadené a licencované v Spojenom kráľovstve pokračovali vo svojej prevádzke. Na tento účel by sa obdobie platnosti ich licencií vydaných Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2012/34/EÚ a ich bezpečnostných osvedčení vydaných medzivládnu komisiou malo predĺžiť o deväť mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia, čo je dostatočný čas na to, aby sa dotknutému členskému štátu umožnilo prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie prepojenosti v súlade so smernicami 2012/34/EÚ a (EÚ) 2016/798 a na základe dohody predpokladanej rozhodnutím (EÚ) 2020/1531.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

- (11) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o odobratie výhod udelených držiteľom povolení, osvedčení a licencií, ak nie je zabezpečený súlad s požiadavkami Únie. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹. Na prijatie uvedených opatrení by sa mal použiť postup preskúmania vzhľadom na ich možný vplyv na bezpečnosť železníc. Komisia mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch.
- (12) Vzhľadom na naliehavosť, ktorú vyvoláva skončenie prechodného obdobia, sa považuje za vhodné uplatniť výnimku z osemtyždňovej lehoty uvedenej v článku 4 Protokolu č. 1 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (13) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to ustanovenie predbežných opatrení o istých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti so zreteľom na skončenie prechodného obdobia, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (14) Toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr a malo by sa uplatňovať odo dňa nasledujúceho po skončení prechodného obdobia,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa vzhľadom na skončenie prechodného obdobia uvedeného v článku 126 dohody o vystúpení stanovujú osobitné ustanovenia pre určité bezpečnostné povolenia a bezpečnostné osvedčenia vydané podľa smernice 2004/49/ES a určité licencie železničných podnikov vydané podľa smernice 2012/34/EÚ, uvedené v odseku 2.
2. Toto nariadenie sa vzťahuje na tieto povolenia, osvedčenia a licencie, ktoré sú platné k 31. decembru 2020:
 - a) bezpečnostné povolenia vydané podľa článku 11 smernice 2004/49/ES manažérom infraštruktúry na spravovanie a prevádzku cezhraničnej infraštruktúry spájajúcej Úniu so Spojeným kráľovstvom prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv;
 - b) bezpečnostné osvedčenia vydané podľa článku 10 smernice 2004/49/ES železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu so Spojeným kráľovstvom prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv;
 - c) licencie vydané podľa kapitoly III smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu so Spojeným kráľovstvom prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv.

Článok 2
Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú príslušné vymedzenia pojmov v smerniciach 2012/34/EÚ a (EÚ) 2016/798 a v delegovaných a vykonávacích aktoch prijatých podľa uvedených smerníc a podľa smernice 2004/49/ES.

Článok 3
Platnosť bezpečnostných povolení, bezpečnostných osvedčení a licencií

1. Bezpečnostné povolenia uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) zostávajú v platnosti počas obdobia dvoch mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.
2. Bezpečnostné osvedčenia uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) zostávajú v platnosti počas obdobia deviatich mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia. Sú platné len na účel príchodu na hraničný priechod a terminál Calais-Fréthun zo Spojeného kráľovstva alebo na účel odchodu z uvedeného priechodu a terminálu do Spojeného kráľovstva.
3. Licencie uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c) zostávajú v platnosti počas obdobia deviatich mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia. Odchylne od článku 23 ods. 1 smernice 2012/34/EÚ, uvedené licencie platia len na území, ktoré sa nachádza medzi hraničným priechodom a terminálom Calais-Fréthun a Spojeným kráľovstvom.

Článok 4

Pravidlá a povinnosti týkajúce sa bezpečnostných povolení, bezpečnostných osvedčení a licencií

1. Bezpečnostné povolenia, bezpečnostné osvedčenia a licencie, na ktoré sa vzťahuje článok 3 tohto nariadenia, podliehajú pravidlám, ktoré sa na ne vzťahujú v súlade so smernicami 2012/34/EÚ a (EÚ) 2016/798 a v súlade s vykonávacími a delegovanými aktmi prijatými podľa uvedených smerníc.
2. Držitelia bezpečnostných povolení, bezpečnostných osvedčení a licencií uvedených v článku 1 ods. 2 a prípadne orgán, ktorý ich vydáva, ak je odlišný od vnútroštátneho bezpečnostného orgánu, na ktorého území sa infraštruktúra v Únii nachádza a do ktorého právomoci patria hraničný priechod a terminál Calais-Fréthun, musia s týmto vnútroštátnym bezpečnostným orgánom spolupracovať a poskytnúť mu všetky relevantné informácie a dokumenty.
3. V prípade nedoručenia informácií alebo dokumentov v lehotách, ktoré vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v odseku 2 tohto článku stanovil vo svojich žiadostiach, môže Komisia na základe oznámenia vnútroštátneho bezpečnostného orgánu prijať vykonávacie akty s cieľom odňať výhodu, ktorá bola držiteľovi udelená podľa článku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.

4. Držitelia bezpečnostných povolení, bezpečnostných osvedčení a licencií uvedených v článku 1 ods. 2 tohto nariadenia bezodkladne informujú Komisiu a Železničnú agentúru Európskej únie o akýchkoľvek opatreniach iných príslušných bezpečnostných orgánov, ktoré môžu byť v rozpore s ich povinnosťami podľa tohto nariadenia, smernice 2012/34/ES alebo smernice (EÚ) 2016/798.
5. Pred odňatím výhod udelených podľa článku 3 Komisia včas informuje vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v odseku 2 tohto článku, orgán, ktorý vydal bezpečnostné povolenia, bezpečnostné osvedčenia a licencie uvedené v článku 1 ods. 2, a držiteľov takýchto povolení, osvedčení a licencií o svojom úmysle pristúpiť k takémuto odňatiu a poskytne im možnosť vyjadriť sa.
6. Pokiaľ ide o licencie uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c) tohto nariadenia, odkazy na vnútroštátny bezpečnostný orgán sa na účely odsekov 1 až 5 tohto článku rozumejú ako odkazy na licenčný orgán vymedzený v článku 3 bode 15 smernice 2012/34/EÚ.

Článok 5

Monitorovanie súladu s právom Únie

1. Vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 monitoruje železničné bezpečnostné normy, ktoré sa uplatňujú na železničné podniky usadené v Spojenom kráľovstve využívajúce cezhraničnú infraštruktúru uvedenú v článku 1 ods. 2 písm. a) a ktoré sa uplatňujú na uvedenú cezhraničnú infraštruktúru. Okrem toho vnútroštátny bezpečnostný orgán skontroluje, či manažéri infraštruktúry a železničné podniky dodržiavajú bezpečnostné požiadavky stanovené v práve Únie. V príslušných prípadoch vnútroštátny bezpečnostný orgán predloží Komisii a Železničnej agentúre Európskej únie odporúčanie, aby Komisia konala v súlade s odsekom 2 tohto článku.

Licenčný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 tohto nariadenia monitoruje, či sú naďalej splnené požiadavky článkov 19 až 22 smernice 2012/34/EÚ vo vzťahu k železničným podnikom, ktorým Spojené kráľovstvo udelilo licenciu podľa článku 1 ods. 2 písm. c) tohto nariadenia.

2. Ak má Komisia odôvodnené pochybnosti o tom, či bezpečnostné normy uplatňované na prevádzku cezhraničných služieb železničnej dopravy alebo cezhraničnej infraštruktúry patriacich do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia alebo časti tej istej infraštruktúry, ktorá sa nachádza v Spojenom kráľovstve, sú v súlade s príslušnými ustanoveniami práva Únie, bez zbytočného odkladu prijme vykonávacie akty, ktorými držiteľovi odníme výhodu, ktorá mu bola udelená podľa článku 3. Právomoc prijímať vykonávacie akty sa uplatňuje *mutatis mutandis* v prípadoch, keď má Komisia odôvodnené pochybnosti, pokiaľ ide o plnenie požiadaviek uvedených v odseku 1 druhom pododseku. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.

3. Na účely odseku 1 tohto článku môže vnútroštátny bezpečnostný orgán alebo licenčný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 požiadať o informácie dotknuté príslušné orgány, pričom stanoví primeranú lehotu. Ak uvedené príslušné orgány neposkytnú požadované informácie v stanovenej lehote alebo poskytnú neúplné informácie, Komisia môže na základe oznámenia vnútroštátneho bezpečnostného orgánu, prípadne licenčného orgánu uvedeného v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 prijať vykonávacie akty, ktorými držiteľovi odníme výhodu, ktorá mu bola udelená podľa článku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.

4. Pred odňatím výhod udelených podľa článku 3 Komisia vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu uvedenému v článku 4 ods. 2, orgánu, ktorý vydal bezpečnostné povolenia, bezpečnostné osvedčenia a licencie uvedené v článku 1 ods. 2, a držiteľmi takýchto povolení, osvedčení a licencií, ako aj vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu a licenčnému orgánu Spojeného kráľovstva včas oznámi svoj úmysel pristúpiť k takémuto odňatiu a poskytne im možnosť vyjadriť sa.

Článok 6

Konzultácie a spolupráca

1. Príslušné orgány dotknutého členského štátu podľa potreby konzultujú a spolupracujú s príslušnými orgánmi Spojeného kráľovstva s cieľom zabezpečiť vykonávanie tohto nariadenia.
2. Dotknutý členský štát Komisii na požiadanie a bez zbytočného odkladu poskytne všetky informácie získané podľa odseku 1 alebo akékoľvek iné informácie relevantné pre vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 7

Výbor

1. Komisii pomáha výbor uvedený v článku 51 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 a výbor uvedený v článku 62 smernice 2012/34/EÚ. Uvedené výbory sú výbormi v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Uplatňuje sa od 1. januára 2021.
3. Toto nariadenie sa prestane uplatňovať 30. septembra 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda